



Grünhage-Monetti M., Braddell A.,  
Mourlhon-Dallies F., Hernández García M. T.

## Language for Work – La langue pour le travail

### Un réseau européen d'appui pour les professionnels soutenant l'apprentissage des langues secondes lié au travail<sup>1</sup>

Conseil de l'Europe (Centre européen pour les langues vivantes), 2015

#### Domaines concernés

Nano : Apprentissage des langues		Micro : Evolution des pratiques		Meso : Pilotage de l'établissement		Macro : Entrée (inter) systémique	
1.1.	✓	2.1.	✓	3.1.		4.1.	✓
2.1.	✓	2.2.	✓	3.2.		4.2.	✓
3.1.	✓	2.3.	✓	3.3.	✓	4.3.	
4.1.		2.4.	✓	3.4.		4.4.	✓
5.1.	✓	2.5.	✓	3.5.	✓	4.5.	✓

#### De quoi s'agit-il ?

La publication promeut le développement professionnel dans le champ de la langue majoritaire liée au travail pour les migrants adultes et les minorités ethniques. La création d'outils et de ressources vient soutenir le développement professionnel des enseignants, formateurs et autres praticiens dans ce domaine.

La banque de ressources *Language for Work* contient des outils pratiques, des données issues de la recherche, des documents pour le pilotage des politiques éducatives et des liens vers d'autres sites pertinents.

#### A qui cela s'adresse-t-il ?

- Enseignants
- Formateurs

#### Clefs pour EOL

- La communication est au cœur des pratiques professionnelles modernes – les employés ont besoin de donner du sens à leur travail, d'en comprendre les enjeux qualitatifs et de sécurité, de connaître leurs droits et devoirs, de participer aux réseaux sociaux afférents, d'accéder à la formation, de s'adapter aux changements et aux évolutions, etc. La compétence effective de communication au travail est essentielle pour les migrants, les employés et la société en général.
- L'apprentissage d'une seconde langue L2 en lien avec le travail est complexe et dépasse les frontières de différents domaines. Il se situe à la croisée du travail, de la migration, de la communication interculturelle, des politiques sociales, de l'apprentissage, de la littératie, de la maîtrise du fonctionnement de la langue, du marché du travail, de la gestion des ressources humaines, etc. L'apprentissage d'une langue en lien avec le travail est multidimensionnel, contient de multiples facettes – tous ses aspects étant très imbriqués les uns dans les autres.
- Le développement d'un réseau éducatif européen a pour objet de soutenir la recherche, les services éducatifs, les employés, syndicats et décideurs dans un domaine émergent : l'apprentissage (formel, non formel et informel) – pour le travail – de la langue majoritaire chez les migrants et les minorités.

<sup>1</sup> Grünhage-Monetti M., Braddell A., Mourlhon-Dallies F., Hernández García M. T., *Language for Work – Un réseau européen d'appui pour les professionnels soutenant l'apprentissage des langues secondes lié au travail*, Conseil de l'Europe (Centre européen pour les langues vivantes), Graz, 2015. [www.ecml.at/languageforwork](http://www.ecml.at/languageforwork)

## Proposition pour EOL

- ➔ Développement de ressources pour l'apprentissage d'une langue seconde en lien avec le travail et pour les compétences communicatives opératoires, incluant une banque de ressources éducatives et de documents professionnels.
- ➔ L'espace réseau de ce site internet est librement accessible à toute personne intéressée par la question de la langue pour le travail. Tous ceux qui sont impliqués dans l'accompagnement ou la formation linguistique au travail, dans la recherche et le développement dans ce domaine, dans l'intégration linguistique des adultes migrants, dans le développement des personnels et des environnements de travail, dans le management et/ou l'administration peuvent rejoindre le réseau pour partager et développer leur expérience (individuelle ou collective). Le réseau est libre d'accès : <http://languageforwork.ecml.at/Community/Onlineapplicationformembership/tabid/3492/language/fr-FR/Default.aspx>

## Ressources similaires

1. Grünhage-Monetti M., Holland C., Elwine H., *ODY SSEUS – La deuxième langue sur le lieu de travail : Les besoins linguistiques des travailleurs migrants : l'organisation de l'apprentissage des langues à des fins professionnelles*, Conseil de l'Europe (Centre européen pour les langues vivantes), Graz, 2004.
  - Publication : <https://www.ecml.at/Resources/ECMLresources/tabid/277/ID/82/language/fr-FR/Default.aspx>
  - Description du projet (2000-2003) : <https://www.ecml.at/ECML-Programme/Programme2000-2003/tabid/243/language/fr-FR/Default.aspx>
2. Grünhage-Monetti M., Braddell A., Mourlhon-Dallies F., Hernández García M. T., *Language for Work – Un réseau européen d'appui pour les professionnels soutenant l'apprentissage des langues secondes lié au travail*, Conseil de l'Europe (Centre européen pour les langues vivantes), Graz, 2015.
  - Resource website : [www.ecml.at/languageforwork](http://www.ecml.at/languageforwork)
    - Description du projet (2012-2015) : « Développer les compétences langagières des migrants sur le lieu de et pour le travail »  
<https://languageforwork.ecml.at/Home/Projectinformation/tabid/3995/language/fr-FR/Default.aspx>
3. Grünhage-Monetti M., Braddell A., Portefin C., Sjösvärd K., *La langue pour le travail – Outils de développement professionnel*, Conseil de l'Europe (Centre européen pour les langues vivantes), Graz, 2019.
  - Site web de ressources : [www.ecml.at/languageforwork](http://www.ecml.at/languageforwork)
  - Pages web du projet (2016-2018) : <https://www.ecml.at/ECML-Programme/Programme2016-2019/Languageforwork/Projectoverview/tabid/4282/language/fr-FR/Default.aspx>
4. Die Fachstelle Berufsbezogenes Deutsch  
[www.deutsch-am-arbeitsplatz.de/](http://www.deutsch-am-arbeitsplatz.de/)